



GALDOSIANA

RECUPERAR PERSONAJES DE GALDÓS
CON UN LENGUAJE ACTUAL Y PROVOCADOR

“Yo, con un liberador descarado me enfrenté a los textos de Galdós”. Es

GALDOSIANA

RECUPERAR PERSONAJES DE GALDÓS
CON UN LENGUAJE ACTUAL Y PROVOCADOR





■ FIORELLA FALTOYANO, DAVID SENTINELLA,
AMPARO ALCOBA, CRISTINA HIGUERAS
FOTO: ANTONIO DE ■ BENITO

Traduciendo a estadísticas lo que aporta **Galdós** y lo que aporta **Méndez-Leite**, éste confiesa:

*Hay un 98% de **Galdós** y un uno y pico por ciento mío. Tengo mucha afición a **Galdós** y es uno de los autores que más me gustan. A la horade convertirlo en espectáculo teatral he tenido que trabajar un poquito. He tratado de construirlo con una mirada de ahora y personal. Cuando diriges textos no tuyos en teatro o televisión, acabas reflejándote. En este caso **Aug**
usta
y yo somos muy parecidos.*

*- Lo del uno por ciento no es del todo cierto – corrige **Fiorella** -, sino que hay un ingente trabajo de convertir algo en representable a partir de las novelas, concebidas para ser leídas. Conseguir dialogarlas y adaptarlas. Ha sido un trabajo duro y brillante.*

Lo que sí ha preocupado a **Méndez-Leite** es la recuperación del lenguaje galdosiano:

- Personalmente me preocupa nuestro idioma que está muy deteriorado – denuncia

Méndez-Leite

. Cada vez hablamos peor. El castellano de

Galdós

es muy bueno y he dialogado con las construcciones de

Galdós

. Es un castellano muy rico y divertido. En la narradora he recurrido a un lenguaje actual pero sin perder la calidad, y en los personajes galdosianos

me he ceñado más a

Galdós

. El contraste de ambos lenguajes funciona muy bien.

REALIDAD

,

DOÑA PERFECTA

TORMENTA

LOS TEXTOS ELEGIDOS SON



FIGUEROA, FILORELLA FALTOYANO, CRISTINA HIGUERAS

Los textos elegidos son *Realidad* (1988), *Doña Perfecta* (1876) y *Torm* (1884)

- *Leí las novelas de **Galdós**, buscando material dramático-declara*

Méndez-Leite

.

La idea

que me guiaba era la de buscar personajes femeninos con entidad dramática y que se ajustaran a las actrices,

Fiorella Faltoyano

y

Cristina Higuera

, pues eran mis empresarias

– *Compañía Nueva Comedia -*

y estrellas de este invento. Hubo mucha novela descartada sobre la marcha. Ha sido un muy lento proceso de creación.

Han quedado estas tres novelas, porque en ellas hay personajes femeninos muy potentes y con vigencia como prototipos muy grandes. Los personajes de

Galdós

viene en una época histórica y social distinta, pero son prototipos que traspasan el tiempo y por ello fácilmente reconocibles en nuestro entorno.

Son personajes que me dieron pie a una mirada irónica, y a un tratamiento del humor como herramienta fundamental, en

sintonía con las intenciones elegantemente satíricas de
don Benito

. Personalmente no me tomo la vida en serio y por lo tanto tampoco el teatro y la televisión. Me río de mí mismo. Se ha tratado de un encargo relativo, ya que la idea surge de mí.

UNA PROPUESTA PARA CRISTINA Y FIORELLA

MUY DISTINTA DE LO HECHO HASTA AHORA.



CRISTINA HIGUERAS



FIORELLA FALTOYAN FOTOS: ANTONIO DE BENITO
Hace tiempo nos propuso esta idea – desvela Cristina Higuera

-,
y nos entusiasmó, porque era muy diferente a lo que habíamos hecho hasta ahora.

- *Es que pensé ¿por qué no hacer algo femenino?*

– añade

Méndez-Leite

.

Las dos me encerraron en un hotel de mala muerte y me dijeron

“¡escribe!”.

Yo soy muy vago y si no es de este modo no lo hago. Prefiero leer o ver películas que trabajar, pero cuando trabajo me lo paso mucho mejor. Quiero aclarar que no se trata de una

Antología

. Para ello tendría que ser más compleja y ambiciosa. Es un espectáculo con tres segmentos y tres planteamientos, distintos en cada caso.

Los personajes galdosianos son decimonónicos, pero

ello no es óbice, al menos, para **Fiorella Faltoyano**.

- *Yo soy bastante decimonónica* – reconoce **Fiorella Faltoyano**. *Yo me desdoble en dos personajes: una narradora del siglo XXI y otros decimonónicos. Me parece divertido poder hacer tres personajes en una hora y media. No da tiempo a que el espectador piense porque entra inmediatamente en otro personaje. Se trata de un texto muy ligero y para nosotras exige mucha rapidez de cambio físico y de cambio psicológico*

- *Algunos de los personajes de Galdós* – recuerda **Cristina Higuera**

— *son muy adelantados a su tiempo. Ahí tenemos a Augusta que es sorprendentemente moderna. Lo que no le da su marido lo encuentra en otro y pacta con los dos. Algo inaudito en el siglo XIX. Pero en nuestro siglo siguen ocurriendo estas cosas. Cambia solamente el ambiente y las formas. Podrían ocurrir de otra manera, pero el fondo es el mismo.*

Se ha insistido en los personajes femeninos, pero no se olvidan los masculinos. El hombre está muy presente a través de los personajes femeninos.

DAVID SENTINELLA, CRITINA HIGUERAS
FOTO: ANTONIO DE BENITO



- *Los personajes masculinos de **Galdós*** – precisa **Méndez-Leite**

-,

son muy inferiores a los femeninos. No resuelven nada, sino que son víctimas de las circunstancias. Las mujeres se lanzan más a la acción.

- *Se ha hablado de la misoginia de **Galdós** – incide Fiorella*

*-,
algo con lo que no estoy de acuerdo. Puede aparecer algo en*

Doña Perfecta

o

La de Bringas

(1884), pero es que también se ceba con los personajes masculinos.

La de Bringas

es una conspiradora compulsiva, una trepa, pero también los hombres aparecen así. Lo que

Galdós

hace con sus personajes es diseccionar el alma humana.

- *Es más – añade **Cristina** – trata a sus personajes con mucha ternura como sucede con*

Amparo

en

Tormento

y con

Augusta

. Los quiere y los cuida. Es autor que conocía mucho el alma humana y sus reacciones, y las sabe reflejar muy bien.

QUE LA GENTE NO SE ABURRA



FIDRELLA FALTOYANO, AMPARO ALCOBA
FOTO: ANTONIO DE BENITO

Una de las preocupaciones de **Fernando Méndez-Leite** es no aburrir al personal.

- *Tanto en teatro como en cine me preocupa que la gente se aburra. Por eso me preocupa el ritmo narrativo y que la función vaya “in crescendo”, y en este aspecto estoy muy satisfecho tanto en el montaje anterior Agnes de Dios como en esta Galdosiana. Las cosas pasan muy deprisa y todo se resuelve en noventa minutos, que es la duración del espectáculo*

Cada día me aburren más los tiempos muertos. He credo un montaje desnudo, minimalista en lo referente a la escenografía, con pequeños cambios, y de inspiración pirandelliana para acercar al público del siglo XXI esos modos y ese lenguaje tan característicos del último tercio del siglo XXI.

Al existir una mezcla de personajes contemporáneos y de época **Javier Artiñano** – seis Premios Goya y Premio Max de teatro – ha creado *“un vestuario muy interesante y adaptable a los cambios rápidos. Muy brillante. Lo interesante es ver el contraste de las dos épocas: la de Galdós y la nuestra”.*

Al recurrir al minimalismo la iluminación es crucial y “compleja”.

LA ENTREGA DE LOS ACTORES

COMPENSA "MI VAGUERÍA";



DAVID SENTINELLA, FIORELLA FALTOYANO,

FERNANDO MÉNDEZ-LEITE, CRISTINA HI FOTO:[] ANTONIO DE BENITO[] []

Respecto al trabajo de dirección **Méndez-Leite** ha
vuelto a experimentar con
Fiorella

,
Cristina

,
Amparo Alcoba

y David Sentinella lo de otros montajes: “

*Da gusto trabajar con ellos. Son excelentes, dúctiles,
trabajadores, lo cual compensa mi vaguería. De ese
juego sale algo estupendo. Yo soy su empleado y me
admira su dedicación al trabajo y la flexibilidad. Lo que
sugieres lo integran y lo hacen crecer"*

▪

Galdosiana traspasa los límites del escenario y se

apea en el patio de butacas.

- *Es un modo de integrar al espectador en la representación* – declara **Fiorella** -, *y ello los personajes y el narrador, pero, para no alarmar al público aclarar que no se le hace intervenir.*

Benito Pérez Galdos nació en Las Palmas de Gran Canaria, por lo tanto era obligada una representación en dicha ciudad.

- *Fue en diciembre – confirma **Méndez-Leite** -, y estuvo muy bien. Era el estreno. Después estuvimos de gira por España y teniendo en cuenta los tiempos que corren, estuvo bien.*



Más informaci

[Galdosiana. Galdós. Méndez-Leite](#)

[Agnes de Dios](#)

[Agnes de Dios. Entrevista](#)

[Agnes de Dios. Crítica](#)

[Agnes de Dios. Reseña 1986.](#)

[Cine](#)

José Ramón Díaz Sande

Copyright©diazsande

Galdosiana. Galdós. Méndez-Leite. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Martes, 12 de Octubre de 2010 15:07 - Actualizado Martes, 12 de Octubre de 2010 22:44

